

KÉZFOGÁSOK

SLAVKO MATKOVIC

BÉLYEGALBUM

*a konyhaszekrény nyitott fiókjából
felhők és fehér levelek rajzanak
növekednek a tintás ég fehér foltjai
amíg a kistű szőke hajában
a szél szétdobálja
az apró ragadós madarakat*

*poros kezemben
tarka kislexikon
a múlt idők koronázó színe
gyenge rózsaszínű papír
arany*

*rendezett sorokban
méltóságteljesen nyugszanak
rabok és királyok
állatok és növények
helytartók utazók és kalandorok
kiadós meséket mondanak
az álmodozóknak
a szélnek
a gyerekeknek
vörös bőrkötésben
elfelejtett tájak álmodnak*

*érdeklődve megfordulok
és a szőke kistű
egyre messzebb
a paradicsommadarak
kődlő tollain*

KAFKA

*Rézfényű láng
ragyogja be tenyerem
amint a foszforos piros labdac
robban.*

A dobozból
amelyen német juhászkutya alszik
szavak és képek hullanak
kihúzódnak
az éledező madarak és halak
a zöld teknősök
és a kis repülő szerkezetek

S amíg a sötétben
könyveket számlálok
és idegesen gyűjtogatom
az őz Astor cigarettákat
a könyvtár ablakán
nikkelezett csillogó kerékpáron
beprepül Kafka
és az esős nyirkos
Teresiapolisban
az események felől kérdez

MIT CSINALSZ ITT?

álmos
hideg este
a bezárt ajtó mögül
a filmet hallgattuk

álltunk és elképzeltük a képet
a sötét füstös termet
a magnézium pislogású
hallgattuk az edénycsörömpölést
a lönyerítést
a lövöldözést
azután minden elcsendesült
és egy férfias hang
hirtelen felkiáltott
„what are you doing here?”
fölneveztünk
csodálkozva kérdeztük
vajon melyik film játszik
a sötét moziteremben

MOLCER Mátyás fordításai